



**À SEULEMENT UNE JOURNÉE DE CHEZ VOUS
POUR UN DÉPAYSEMENT ASSURÉ**

DISTANCE ENTRE PORTLAND ET

<i>les villes de</i>		<i>les autres villes du Maine</i>	
Boston, MA	173 km	Augusta	90 km
Burlington, VT	335 km	Bangor	207 km
Halifax, NS	943 km	Bar Harbor	257 km
Hartford, CT	324 km	Bethel	111 km
Hyannis, MA	287 km	Boothbay Harbor	92 km
Montréal, QC	424 km	Camden	129 km
Newport, RI	287 km	Freeport	27 km
New York, NY	506 km	Greenville	248 km
North Conway, NH	102 km	Kennebunkport	48 km
Portsmouth, NH	86 km	Kittery	82 km
Québec City, QC	442 km	Rangeley	187 km
Stowe, VT	292 km	Rockland	126 km
Toronto, ON	1049 km	Sebago Lake	49 km

DESSERVI PAR:

PORTLAND INTERNATIONAL JETPORT: Correspondance unique vers plus de 200 villes de par le monde
 AMTRAK DOWNEASTER: Service journalier sur Boston (Massachusetts)
 CONCORD TRAILWAYS: Service journalier sur Boston (Massachusetts) et Bangor (Maine)



> visitportland.com

Pour plus de renseignements:

CONVENTION + VISITORS BUREAU

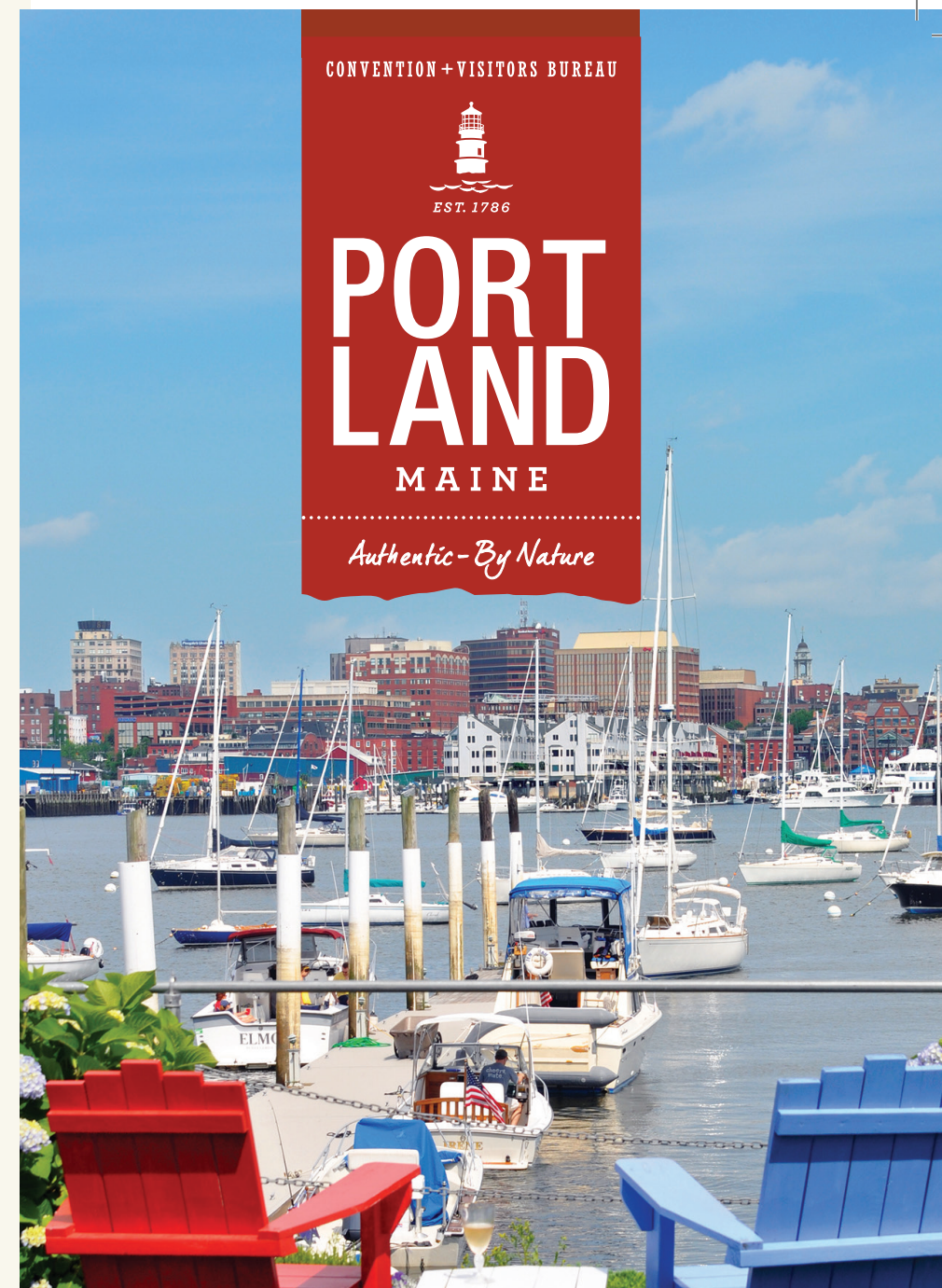
☎ 207.772.4994 x233
 tours@visitportland.com

SUIVEZ LES PANNEAUX VISITPORTLAND DANS
TOUTE LA RÉGION



Mots clés : Visit Portland #VisitPortland

Illustration d'Erin Flett, photo de Robert Witkowski



**RÉGION DE PORTLAND
(ÉTAT DU MAINE)**
 LA GRANDE VILLE CONVIVIALE

RÉGION DE PORTLAND

Authentique, de nature

Parcourez 15 ou 20 km dans n'importe quelle direction, vous verrez qu'il est difficile de croire que la plus grande ville du Maine se trouve juste à côté. Portland, joyau de la couronne de la baie de Casco, est unique en son genre, grand centre culturel et pourtant très ouverte sur son environnement naturel. La région de Portland comprend bien plus que le plus grand centre urbain de l'État. La région métropolitaine est entourée de petites villes dynamiques qui accentuent et complètent la plus grande ville du Maine : les îles de la baie de Casco, Freeport, Yarmouth, Pownal, North Yarmouth, Cumberland, Falmouth, Westbrook, Gorham, Scarborough et Cape Elizabeth.



Laissez-vous tenter par la gastronomie et la culture de Portland en profitant des attractions de loisir de la région et de sa beauté naturelle. La région, qui trouve ses racines dans le secteur de la pêche et son littoral actif que l'on peut encore voir, offre une authenticité naturelle que l'on ne retrouve pas dans la plupart des centres urbains. C'est un endroit qui respire l'authenticité, entouré de l'incroyable beauté naturelle de nos forêts, champs et cours d'eau. Un mélange d'aventures artistiques et en plein air fait de la région un endroit chic et sophistiqué qui reste pourtant authentique et sans prétention. Ici, le style et la relaxation coexistent.

Une continuité profonde ancre les milieux de la haute technologie, de la mode et de la gastronomie. Nous vous invitons à faire l'expérience du caractère d'une région qui allie un présent dynamique à un passé tout hors du commun.



RICHESSES HISTORIQUES

La région de Portland a conservé son paysage urbain historique avec une touche moderne. L'architecture de la région représente un passé qui remonte plus loin encore que l'époque coloniale. Une grande partie de l'architecture historique de la ville est victorienne, construite après les incendies dévastateurs du 4 juillet 1866 qui ont en grande partie détruit la ville. Le passé reste vivant dans les musées et les visites qui vous conteront l'émergence de la région, d'une colonie marchande et de pêcheurs à un des ports maritimes les plus actifs du pays.



EXPLORER

La région de Portland s'avance dans la baie de Casco, elle abrite sept phares et offre un des meilleurs accès par les eaux au monde à des îles secrètes, des forts historiques et des criques cachées. Partez en randonnée sur les pistes dans les bois, les refuges fauniques, les montagnes et la ville. Pour un tout autre type de découverte, venez voir les boutiques et les restaurants de la région. La région est également l'endroit idéal pour passer la journée dans des villes historiques ou trouver votre Maine caché.



GASTRONOMIE

L'on vient des quatre coins du monde pour goûter à la cuisine locale de la région de Portland, y compris les homards du Maine qui sont pêchés sur la côte rocheuse. Depuis que le magazine Bon Appétit a nommé Portland « petite ville la plus gastronomique des États-Unis », les accolades reçues par nos chefs, restaurants et autres restaurateurs n'ont fait que se multiplier. Le fait que la ville compte plus de restaurants par personnes que tout autre zone urbaine aux États-Unis et qu'elle regorge de chefs titulaires du prix James Beard le prouve bien.



CRÉATIVITÉ

Le « Arts District » longe la rue Congress de Portland mais la vie artistique de la région ne s'arrête pas là. Le Maine College of Art et le Musée des arts de Portland font figure d'ancres de l'économie créatrice de la région. Bon nombre d'artistes et de designers de renommée internationale vivent dans la région et l'innovation s'étend également jusque dans les affaires. Les collectivités de la région de Portland célèbrent même l'économie créatrice de la région avec des événements mensuels appelés « Art Walks ».



ACTIVITÉS ET ÉVÉNEMENTS

Le charme historique et le style de vie dynamique font encore et toujours de la région de Portland une destination de choix pour les touristes du monde entier. Outre les îles, les phares et les plages du littoral du Maine, la région a bien plus encore à offrir, de ses stations de ski à ses parcours de golfs, en passant par ses pistes cyclables, ses refuges fauniques, ses randonnées en montagne, ses lacs et ses cours d'eau. Ces options d'activités de loisir se trouvent à proximité du centre-ville historique et dynamique, centre culturel riche en spectacles, foires, festivals et expositions.



UNE DESTINATION TOUTE L'ANNÉE

Les hivers dynamiques de la région de Portland, ses magnifiques printemps, ses étés frais et ses automnes hauts en couleurs offrent la possibilité d'aventures uniques en plein air tout au long de l'année. Faites du patin à glace dans le parc de la ville, promenez-vous en motoneige, parcourez les pistes skiables ou profitez d'un bon repas et d'un spectacle en hiver. Le printemps est le moment idéal pour la pêche et pour s'émerveiller devant les jardins qui regorgent de couleurs, alors que l'été se prête à la voile, à la natation, à la pêche et au golf. Partez en randonnée sur les pistes boisées ornées de feuilles d'automne et découvrez une chute d'eau cachée!



EN FAMILLE

La région de Portland offre des activités ludiques qui plairont à la famille toute entière et lui permettront de se faire des souvenirs pour la vie. Les fans de baseball, de hockey et de basketball trouveront leur bonheur en allant supporter les équipes de Portland, le divertissement est digne des grandes ligues au prix des petites ligues. Des parcs d'attraction aux parcs animaliers, des concerts aux visites de maisons hantées, des salons de l'agriculture aux foires des rues, en passant par un élan géant en chocolat, il n'est pas difficile de trouver un moyen d'occuper les enfants actifs de tous âges dans la région de Portland.



CENTRE URBAIN INTERNATIONAL

Le Maine est le premier État américain à voir le soleil se lever le matin. Le fait d'être dans l'État situé le plus à l'Est fait de la région de Portland la grande ville la plus proche de l'Europe et de l'Afrique, ainsi qu'un grand port d'expédition pour les échanges avec le Canada et l'Islande. La région est la plus diverse de l'État, ses pistes de patrimoine, ses restaurants de cuisine étrangère, ses foires pluriculturelles et ses musées reflètent une influence internationale. Ses plages intactes, son attrait historique et sa vie nocturne dynamique en font une destination idéale pour les touristes étrangers.